

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil  
Special Meeting of Council

Le mercredi 4 juin 2008  
Wednesday, June 4, 2008

17h00  
5:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

**Conseil – Council**

Jeanne Charlebois, maire/Mayor

Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Michel A. Beaulne, Gilbert Cyr (arrivé à 17h05),  
Sylvain Dubé, Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

**Personnes-ressources/Resource persons**

Normand Beaulieu,  
Christine Groulx,

directeur général-trésorier / Chief Administrative Officer-Treasurer  
greffière/Clerk

1. **Ouverture de la réunion**

**R-313-08**

Proposé par André Chamaillard  
avec l'appui de Sylvain Dubé

**Qu'il soit résolu** que cette réunion  
extraordinaire soit déclarée ouverte.

**Adoptée.**

**Opening of the meeting**

**R-313-08**

Moved by André Chamaillard  
Seconded by Sylvain Dubé

**Be it resolved** that this special meeting be  
declared opened.

**Carried.**

2. **Adoption de l'ordre du jour**

**R-314-08**

Proposé par Gilles Roch Greffe  
avec l'appui de Gilles Tessier

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit adopté  
après l'ajout de l'article suivant:

8. Compte rendu de la délégation de Prescott &  
Russell à Toronto le 3 juin 2008

**Adoptée.**

**Adoption of the agenda**

**R-314-08**

Moved by Gilles Roch Greffe  
Seconded by Gilles Tessier

**Be it resolved** that the agenda be adopted  
after the addition of the following item:

8. Update of the Prescott & Russell  
delegation in Toronto on June 3, 2008

**Carried.**

3. **Divulgence de conflits d'intérêts**

Aucun.

**Disclosure of conflicts of interest**

None.

\*\* Le conseiller Gilbert Cyr arrive à 17h05.

Councillor Gilbert Cyr arrives at 5:05 p.m.

**Réunion extraordinaire du Conseil - le 4 juin 2008**  
**Special Meeting of Council – June 4, 2008**

Page 2

- |   |  |
|---|--|
| <p>** L'article 8 est discuté immédiatement.</p>  | <p>Item 8 is discussed immediately.</p>  |
| <p>8. <b><u>Compte rendu de la délégation de Prescott &amp; Russell à Toronto le 3 juin 2008</u></b></p> <p>Pour information.</p>   | <p><b><u>Update of the of the Prescott &amp; Russell delegation of in Toronto on June 3, 2008</u></b></p> <p>For information.</p>  |
| <p>** Le conseiller Sylvain Dubé quitte la réunion à 18h20.</p>   | <p>Councillor Sylvain Dubé leaves the meeting at 6:20 p.m.</p>   |
| <p>4. <b><u>Vision du Conseil municipal</u></b><br/><b>R-315-08</b><br/>Proposé par Gilbert Cyr<br/>avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de mandater l'administration à faire l'inventaire des infrastructures, des bâtiments et des services de la municipalité pour le mois de septembre 2008.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p> | <p><b><u>Vision of the Municipal Council</u></b><br/><b>R-315-08</b><br/>Moved by Gilbert Cyr<br/>Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p><b>Be it resolved</b> to mandate the administration to prepare an inventory of the infrastructures, the buildings and services of the municipality for the month of September 2008.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p> |
| <p>** Le conseiller Gilles Roch Greffe quitte la réunion à 18h30.</p>   | <p>Councillor Gilles Roch Greffe leaves the meeting at 6:00 p.m.</p>   |
| <p>** <b><u>Ajournement temporaire</u></b><br/><b>R-316-08</b><br/>Proposé par Michel A. Beaulne<br/>avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> qu'un ajournement temporaire ait lieu à 18h35.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>  | <p><b><u>Temporary adjournment</u></b><br/><b>R-316-08</b><br/>Moved by Michel A. Beaulne<br/>Seconded by Gilles Tessier</p> <p><b>Be it resolved</b> that a temporary adjournment be held at 6:35 p.m.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>  |
| <p>** <b><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u></b><br/><b>R-317-08</b><br/>Proposé par Michel A. Beaulne<br/>avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que la réunion extraordinaire soit rouverte à 18h55.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>  | <p><b><u>Reopening of the special meeting</u></b><br/><b>R-317-08</b><br/>Moved by Michel A. Beaulne<br/>Seconded by Gilles Tessier</p> <p><b>Be it resolved</b> that the special meeting be reopened at 6:55 p.m.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>   |
| <p>5. <b><u>Réunion à huis clos</u></b><br/><b>R-318-08</b><br/>Proposé par Gilles Tessier<br/>avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> qu'une réunion à huis clos ait lieu à 18h55 pour discuter de l'article 7.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>  | <p><b><u>Closed meeting</u></b><br/><b>R-318-08</b><br/>Moved by Gilles Tessier<br/>Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p><b>Be it resolved</b> that a closed meeting be held at 6:55 p.m. to discuss item 7.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>   |

**Réunion extraordinaire du Conseil - le 4 juin 2008**  
**Special Meeting of Council – June 4, 2008**

Page 3

6. **Réouverture de la réunion extraordinaire**  
**R-319-08**

Proposé par Gilbert Cyr  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** que la réunion extraordinaire  
soit rouverte à 19h40.

**Adoptée.**

**Reopening of the special meeting**  
**R-319-08**

Moved by Gilbert Cyr  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Be it resolved** that the special meeting be  
reopened at 7:40 p.m.

**Carried.**

7. **Personnel**

Pour discussion.

**Personnel**

For discussion.

9. **Ajournement**  
**R-320-08**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** que la réunion soit ajournée à  
19h50.

**Adoptée.**

**Adjournment**  
**R-320-08**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Be it resolved** that the meeting be adjourned at  
7:50 p.m.

**Carried.**

**ADOPTÉ CE**  
**ADOPTED THIS**

**23<sup>e</sup>**  
**23<sup>rd</sup>**

**JOUR DE**  
**DAY OF**

**JUIN**  
**JUNE**

**2008.**  
**2008.**

---

**Maire/Mayor**

---

**Greffière/Clerk**